

## LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS COLOSENSES

### *Pablo escribe a la iglesia de Colosas*

<sup>1</sup> Nugö, dúr Pablo, xí hñixqui car tzi Jesucristo, úr jmandaderogui pa gu nzoj yá cjahni, como gue ca Ocja xí juanqui cja xí ddajqui nar bbefi-ná. Dí yobbe nám hñohuijé nar Timoteo.

<sup>2</sup> Dí penquijé nar carta-na, nuquejé xcú hñemejé car Jesucristo, guí bbapjé jar jñini pé Colosas. Í bajtziquijé ca Ocja. Ca Ocja cam Tzi Tajé da möxquijé pa gui hmápjé rá zö.

### *La oración de Pablo por los creyentes*

<sup>3</sup> Dí nzoh ca Ocja, cár Ta cam Tzi Jmuje Jesucristo, por rá nghehquejé. Segue dí nzofö, cja dí öjpi mpöjce.

<sup>4</sup> Como xtú øde, guí emejé car Jesucristo, cja guí nejé cü pé dda hermano.

<sup>5</sup> Guí madijé quir mingá-hermanoje, porque guí padijé, da ttahquijé hnar herencia rá tzi zö pé jitzí. Desde bbé ngú hñemejé nar evangelio, gú padijé, da ttahquijé car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>6</sup> Cierito car jñá ca xí tsjihquijé, cja ya xí ntangui göhtjo yá parte nar mundo. Göhtjo ná jabé i tzøn nar palabra car Jesucristo, i nguajqui car número cü cjahni cü i eme, cja i mböh qui vidajé. Hnehquiguéje, bbé ngú dyødejé nar ddadyo jñá digue car Jesucristo, rá nguquiguéje, gú hñemejé hneje, cja nuya, ya xí joh quir vidajé, como ntjuméy nar palabra ná xcú hñemejé.

7 Gue nam tzi hermanojm Epafras bi xihquijm car evangelio. Guegue ur jogui pastor, xí xihquijm rá zö. Dí yobbe-nu, dí ntzixibbe, dí pejpibbe car Jesucristo.

8 Nur Epafras xí xijquije, guí neguije, cja dí padi, guehca guír yojm car Tzi Espíritu Santo, guegue-ca xí ddahquijm ddadyo mfeni, eso, guí majquije.

9 Nugö, desde car pa bbu ndú øde, ya xi guí emejm nur evangelio, dú fadi dú nzoh Ocja por rá nguehquejm. Cja segue dí nzojme, dí öpji cam Tzi Tajm da möxquiguejm por rá ngue cár Tzi Espíritu. Nucá da ddahquijm mfeni rá zö pa gui ntiendejm ter beh ca i tzoh ca Ocja, cja pa gui padijm ja i ncja nur ddadyo hmuy nu xí ddajquijm car Jesucristo.

10 Dí öpji da möxquiguejm pa gui hmupjm rá zö, como ya xcú cajm í bajtziquijm ca Ocja. Nuya i nesta gui dyøtjm ca da tzø guegue, pa ncjapm drí njgui, ntjumuy xcú hñemejm. Nubbm, quir vidajm da jñejmi hnar za rá zö ca i tu quí ixi rá ngu. Guejtjo dí öjpi cam Tzi Tajm da möxquijm pa más gui padijm te tza rá zö guegue, cja co ja i ncja quí mfeni.

11 Cja pé dí öpji da cjahqui guí zedijm ca guír tenijm car Cristo, cja da ddahquijm cár tzi poder, pa gui tzejtjm ca te guí nesta gui sufrijm, jin gui ma gui desmayajm, pe gui mpöjm göhtjo ur tiempo.

12 Göhtjo ur tiempo rí ntzöhui gu öprijm cjamadi cam Tzi Tajm pu jitzí, como guegue xí nguzquijm ca rá nttzo ca ndí tujm, pa da jogui gu ma grí hmupjm cu pé dda quí bajtzi cu ya xí nzøti pu jár nttzöya ca Ocja. Guegue-cu, ya jin te i tu, cja ya xpí bbabi ca Ocja pu jabm rá tzi zö.

13 Cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub> ya xpá nguguij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar bbexuy p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> ndí dyoj<sub>u</sub>, xí ddazquij<sub>u</sub> hua jab<sub>u</sub> i mandado cár Tzi Tt<sub>u</sub>, cja nuya dí bbapj<sub>u</sub> jar jiahtzi cam Tzi Majqui Jmuj<sub>u</sub>.

14 Guehca gá ndu cár Tzi Tt<sub>u</sub> ca Ocja, eso xí nguxquigöj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar dyε ca Jin Gui Jo, cja xí nduguij<sub>u</sub> göhtjo ca rá nttzo ca ndí tuj<sub>u</sub>.

### *La paz con Dios por medio de la muerte de Cristo*

15 Jin to i ccahti car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>, pe bb<sub>u</sub> mbú eh cár Tzi Tt<sub>u</sub>, nubb<sub>u</sub>, bi n<sub>i</sub>gui ja i ncja car Tzi Ta. Nu cár Tt<sub>u</sub> ca Ocja, tz<sub>u</sub>di, car Jesucristo, i mandado göhtjo y<sub>u</sub> te i bb<sub>u</sub>y.

16 Bb<sub>u</sub> jí bbe mí bb<sub>u</sub>j nar mundo, car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> bi mföxihui cár Tt<sub>u</sub>, gue car Cristo, bi dyøt<sub>i</sub>hui göhtjo y<sub>u</sub> bí bb<sub>u</sub> jar jitz<sub>i</sub> cja co göhtjo y<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>jcuja jar jöy, y<sub>u</sub> cosa y<sub>u</sub> i n<sub>i</sub>gui, cja hne<sub>h</sub> c<sub>u</sub> jin gui n<sub>i</sub>gui, göhtjo bi dyøti car Cristo. Guejtjo bi dyøte göhtjo c<sub>u</sub> to i mandado, c<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> i pehtzi quí cargo hua jar jöy, cja co hneje göhtjo c<sub>u</sub> ángele. Tz<sub>u</sub>di, ca Ocja yojmí cár Tt<sub>u</sub> bi dyøt<sub>i</sub>hui c<sub>u</sub> ndaj<sub>i</sub> c<sub>u</sub> i øjtibi cár jmandado, cja co hne<sub>h</sub> c<sub>u</sub> ddaa c<sub>u</sub> i ntøxt<sub>i</sub>hui cár jmandado cja i huhtzi guegue. Hasta ca Jin Gui Jo, co göhtjo quí möxte, car Cristo bi dyøti-c<sub>u</sub> hneje, cja i tapi cár ttz<sub>u</sub>dij<sub>u</sub>.

17 Car Cristo, ya xi mí bb<sub>u</sub>y bb<sub>u</sub> jí bbe mí ttøti nar mundo cja jí bbe mí bb<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> ángele. Rí hñe guegue cár nzajqui cja co cár ttz<sub>u</sub>di göhtjo y<sub>u</sub> i bb<sub>u</sub>y, cja guegue i ungui ur tszejqui da segue da hm<sub>u</sub>y.

18 Guegue i jñejmi nar ñ<sub>a</sub> hnar cja<sub>h</sub>ni. I pøngui mfeni pa da mandadobi cár cuerpo. Cja nugöj<sub>u</sub>, dí göhtjoj<sub>u</sub> ncja ngu xtá emej<sub>u</sub> car Jesucristo, dí cja<sub>u</sub> cár cuerpo guegue. Í mejtiguij<sub>u</sub>, cja rí hñe

guegue n̄r ddadyo nzajqui n̄r dí p̄htzij̄. Por rá nguejc̄j̄ bi d̄, c̄j̄ guejtsj̄e guegue bi hm̄to bi j̄ñ̄a úr j̄ñ̄a pa hnequiḡj̄ gu nantzij̄ bb̄ pé xtu eje. Car Cristo xí ttun cár cargo pa da mandadobi göhtjo c̄ ángele c̄j̄ co c̄ pé dda ndaji. Hnec̄j̄, dí c̄j̄h̄nij̄, como ngu x̄tá emej̄ car Jesucristo, ngu ȳ i bb̄jtjo, ngu c̄ xí nd̄, göhtjoguḡj̄ i mandadoguij̄ hneje.

19 Car Tzi Ta j̄tzi i ndo ne cár Tzi Tt̄, gue car Jesucristo. Como guejtjo Oc̄j̄ hneje, göhtjo cár tt̄edi c̄j̄ co quí mfeni c̄ i p̄htzi cár Tzi Ta, guejtjo i p̄htzi car Cristo. Hnaadí cár hm̄yhui c̄j̄ co quí mfenihui.

20 C̄ tiempo c̄ xí tjogui, ya jí mí johui car Tzi Ta j̄tzi ȳ c̄j̄h̄ni ȳ mí bb̄jcua jar j̄y. Guejtjo mí bb̄h c̄ dda ángele c̄ ya xquí nt̄xtihui ca Oc̄j̄. Nubb̄, car Tzi Ta j̄tzi bú p̄jni cár Tzi Tt̄ hua jar j̄y, pa di hm̄h madé c̄j̄ di nzoj ȳ c̄j̄h̄ni. C̄j̄ bb̄ mí d̄ p̄ jar ponti car Jesús, bi hn̄pi c̄ ángele c̄ mí nt̄xtihui ca Oc̄j̄. Hnequiḡj̄, dí c̄j̄h̄nij̄, bi cc̄zquij̄ c̄ cosa rá nttzo c̄ ndí øhtibij̄ ca Oc̄j̄. Ncj̄ar gá ngo úr m̄y car Tzi Ta j̄tzi.

21 Hnequiḡj̄, guí c̄j̄h̄ni jin guí judioj̄, c̄ tiempo c̄ xí tjogui, nim pa nguí j̄j̄ ca Oc̄j̄ hneje. Már nttzo quir mfenij̄ c̄j̄ co ca nguí øtij̄. Jí mí tzö güi cuatij̄ guegue.

22 Bb̄ mí d̄ car Jesucristo p̄ jar ponti, bi hm̄h madé, bi ḡzquiḡj̄ ca rá nttzo ca nguí øtij̄. C̄j̄ nuya xí joguí guí cuatij̄ car Tzi Ta j̄tzi, nc̄j̄hm̄ jin te guí tuj̄ ya, c̄j̄ nx̄gue rá zö quer hm̄ȳ. Bb̄ x̄tá hm̄p̄j̄ ca Oc̄j̄ pa grá döjtij̄ n̄r huenda, jin tema cosa drá nttzo da döjtiguij̄, como göhtjo ya xí

nguzquij<sub>u</sub> cár Ttu ca Ocja.

<sup>23</sup> Nuquiguej<sub>u</sub> ya, gui segue gui tenij<sub>u</sub> nar ddadyo jña na xcú hñemej<sub>u</sub>. Jin gui jiejm<sub>u</sub>, cja jim pé gui tenij<sub>u</sub> pé hnahño ur mensaje. Bb<sub>u</sub> gui hñemetjoj<sub>u</sub>, gui ma grí hmupj<sub>u</sub> ca Ocja p<sub>u</sub> jitz<sub>i</sub>. Gue nar palabra car Jesucristo xí tsjifi göhtjo y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> i bbajcua jar mundo. Gue nar palabra-na dí dyo dí xij y<sub>u</sub> cjahni, dí nzojm<sub>u</sub> pa da guatij<sub>u</sub> jár dyε car Jesucristo. Nugö, dúr Pablo, xí hñixquigö ca Ocja pa dár pejpi ncjar<sub>u</sub>.

### *Pablo encargado de servir a la iglesia*

<sup>24</sup> Nugö, dí sufri por rá nguehquej<sub>u</sub>, pa da nguujqui ca grí hñemej<sub>u</sub> nar evangelio, cja pa gui zedij<sub>u</sub> ca guír tenij<sub>u</sub>. Dí mpöjö ca dár sufri por rá nguehquej<sub>u</sub>, porque dí padi, xí nzoguigui car Cristo nam cargo cja dí yobbe-ca. Como ngu gá sufri guegue por rá ngue ca to di hñeme, hnequigö, dí sufri por rá nguejy<sub>u</sub> hneje. Como göhtjo y<sub>u</sub> to i eme car Cristo i mpejnihui guegue, ncjahm<sub>u</sub> i cja<sub>u</sub> cár cuerpo.

<sup>25</sup> Nugö, xtú cjagö hnár mefi car Cristo, pa gu föx yí cjahni y<sub>u</sub> i eme. Ca Ocja xí ddajqui nam cargo, pa gu xihquij<sub>u</sub> göhtjo ja i ncja nar ddadyo jña na rí hñe guegue, pa gui padij<sub>u</sub> rá zö.

<sup>26</sup> Cu tiempo ca xí tjogui, jí mí fadi ter beh ca mí mben ca Ocja di dyøte pa di ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue, masque ya má ndo yabb<sub>u</sub>, ya xquí mbeni guegue te di dyøte. Pe nuya, ca xcuá hñecua jar jöy cár Tzi Ttu, co ca xcá ndu por rá nguejcöj<sub>u</sub>, ya xí nigui ja mí ncja nguá mben ca Ocja. Gue y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> xí hñeme car Jesucristo ya xí mbadij<sub>u</sub> ja i ncja cár tzi ttijqui.

<sup>27</sup> Guegue-y<sub>u</sub>, ca Ocja xí nzojtibi í m<sub>u</sub>y<sub>u</sub>, xí xijm<sub>u</sub> hnar mfeni rá tzi zö ca jí mí fa máhmeto. Hnehquigues<sub>u</sub>, guí cjahni jin guí judioj<sub>u</sub>, xcú hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo, cja xcú dyødej<sub>u</sub> ja ncja ga nuquij<sub>u</sub> co cár tzi ttijqui ca Ocja. Göhtjo y<sub>u</sub> to i cuatij<sub>u</sub> jár dyε car Jesucristo, i ttuni hnar ddadyo nzajqui ca rí hñe guegue, ncjahm<sub>u</sub> guejtsje car Cristo i bb<sub>u</sub> mbo í m<sub>u</sub>y<sub>u</sub>. Ncjap<sub>u</sub> dí padij<sub>u</sub>, gu ma grí hm<sub>u</sub>p<sub>u</sub> jar jitzí göhtjo <sub>u</sub>r tiempo, como bí bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> car Cristo.

<sup>28</sup> Nugö, dúr Pablo, dí tengö n<sub>u</sub>r Jesucristo. Dí xijm<sub>u</sub> göhtjo y<sub>u</sub> cjahni ja i ncja guegue, dí nzofogöhtjo y<sub>u</sub> to i ne da dyødej<sub>u</sub>. Dí xijm<sub>u</sub> claro ja i ncja c<sub>u</sub> cosa c<sub>u</sub> da jiejm<sub>u</sub>, cja co guejtjo ter b<sub>u</sub>h c<sub>u</sub> da hñemej<sub>u</sub> cja co ja ncja drí hm<sub>u</sub>p<sub>u</sub> y<sub>u</sub> to i emej<sub>u</sub>. Nugö, göhtjo mbo <sub>u</sub>m m<sub>u</sub>y, dí ujti n<sub>u</sub>r palabra ca Ocja, pa jin da yomfenij<sub>u</sub>, cja jin to da jiöti pa da denij<sub>u</sub> pé hnar palabra ca jin gui cierto. Dí negö jin da mehtzi <sub>u</sub>r tzö c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> xtú nzofogöhtjo pé xtu <sub>u</sub>h car Cristo cja xta hmö<sub>u</sub>p<sub>u</sub> delante guegue.

<sup>29</sup> Eso, dí uni <sub>u</sub>m m<sub>u</sub>y n<sub>u</sub>r bbe<sub>u</sub>fi-na. Dí mpεgui, pé jin dí pejtsje, como i föxqui car Cristo co cár ttzedi, cja dí yobbe-ca.

## 2

<sup>1</sup> Dí ne gu xihquij<sub>u</sub> ya, hermano, dí ndo mbenquij<sub>u</sub>, cja dí nzoh ca Ocja por rá nguehques<sub>u</sub>, cja hneje pa göhtjo c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> rá bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> Laodicea, co guejti c<sub>u</sub> pé dda cjuada c<sub>u</sub> xí hñeme cam Tzi Jm<sub>u</sub>y Jesucristo, c<sub>u</sub> jí bbe dí ntjeje.

<sup>2</sup> Dí mbenquij<sub>u</sub>, cja dí öjpi ca Ocja da jñujtiqui ir m<sub>u</sub>y<sub>u</sub>, da möxquij<sub>u</sub> pa gui majtsjej<sub>u</sub>, cja da ddahquij<sub>u</sub> mfeni pa drá zö grí padij<sub>u</sub> ja i ncja

car Cristo. Por rá ngue guegue-ca, nuya, ya xqui nuquij<sub>u</sub> car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te guí tuj<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> jí bbe mbá eh car Cristo, jí mí fadi ja drí guatij<sub>u</sub> ca Ocja y<sub>u</sub> cjahni jin guí judio.

<sup>3</sup> Ca to i yojmi car Jesucristo, da badi rá zö ja i ncja car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>, cja da mehtzi mfeni rá nzedi c<sub>u</sub> rí hñeh ca Ocja. Jin da nesta da má hnanguadi pa da jioni ja drí guati car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>, ncjahm<sub>u</sub> te di bbetibi car Cristo.

<sup>4</sup> Dí xihquij<sub>u</sub> nar palabra-na, pa jin to da jiöhquij<sub>u</sub>, da xihquij<sub>u</sub>, guegue ba ja hnar palabra más i ntjum<sub>u</sub>y ni ndra ngue nar evangelio.

<sup>5</sup> Nugö, masque jin dár bbupj<sub>u</sub>, pe dí ndo mbenquij<sub>u</sub>, cja dí mpöjö, porque ya xtú øde, guí dyoj<sub>u</sub> rá zö, cja guí zedij<sub>u</sub> ca guír hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo.

<sup>6</sup> Eso, dí xihquij<sub>u</sub>, gui segue gui tenij<sub>u</sub> car palabra ca gú dyødej<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> ngú hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo. Guejtjo gui segue gui yojm<sub>u</sub> guegue.

<sup>7</sup> Gui zedij<sub>u</sub> ca grí hñemej<sub>u</sub>, ncja hnar za ca xí mbøj yí dy<sub>u</sub> rá ngu, xí ntungui mbo nar jöy. Bb<sub>u</sub> xta hño car ndaji, jin da dyenti. Hnehquiguej<sub>u</sub> gui ncjaj<sub>u</sub> p<sub>u</sub> hneje. Gui mbenij<sub>u</sub>, jøña por guegue car Cristo drí hñeje göhtjo ca guí nestaj<sub>u</sub>. Gui tenij<sub>u</sub> car palabra ca bi tsjihquij<sub>u</sub> jar madi, cja gui dyöprij<sub>u</sub> mpöjce ca Ocja, göhtjo ur tiempo.

### *La nueva vida en Cristo*

<sup>8</sup> Gui mfödij<sub>u</sub>, jin gui ma gui jñeguij<sub>u</sub> pa da jiöhquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda cjahni c<sub>u</sub> i ne da xihquij<sub>u</sub> hnahño mensaje. Da xihquij<sub>u</sub> quí mfeni c<sub>u</sub> dda cjahni c<sub>u</sub> xí ndo nxödij<sub>u</sub> rá ngu, pe jin gui cierto c<sub>u</sub> mfeni-cá. Da xihquij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> dí ne gu cuatij<sub>u</sub> car Tzi Ta jitz<sub>i</sub>, i

nesta gu ihtzibijm cɥ ángele cɥ i mandadobi cɥ tzø. Ga man cɥ cjahni-cá, más rá jitzí cár cargo cɥ ángele ni ndra ngue cár cargo car Jesucristo.

<sup>9</sup> Nugö, dí xihquijm, bbetjritjo car palabra-ca. Car Jesucristo i pehtzi göhtjo quí mfeni cja co göhtjo cár ttzedi ca i pehtzi car Tzi Ta jitzí. Masque bi cja ɥr cjahni, pe guejtjo Ocja.

<sup>10</sup> Cja nuquejm, como ya xquí yojm car Cristo, ya jin gui nesta te gui dyøtijm pa gui cuatijm car Tzi Ta jitzí. Car Cristo ya xí ddahquijm hnar ddayo hmɥy ncja ngu ca i pehtzi guegue. Más rá jitzí cár cargo guegue ni ndra ngue cár cargojm göhtjo cɥ ángele cja co göhtjo cɥ ndajj cɥ bí mandado pm jitzí o hua jar jöy. Guegue car Cristo i mandadobi göhtjo-cɥ.

<sup>11</sup> Nuquejm, ca ya xquí hñemejm car Cristo, nuya bí jantiquijm car Tzi Ta jitzí ncjahmɥ ya xcú cjam í bajtziquijm. Bí jantiquijm ncjahmɥ ya xí ttøjtiqui jer cuerpojɥ ca hnar seña ca i ttøhtibi cɥ judío, ncja ngu ga mam pm jar ley ca i tenijm. Masque jin tema seña xí ncjajpi quir cuerpojɥ, car Jesucristo ya xí ngɥzquijm ca bbeto ir hmɥyjɥ, cja co cɥ nttzomfeni cɥ mí yojmi.

<sup>12</sup> Bbm ngú xixtjejm, ncjahmɥ gú yojm car Jesucristo bbm mí dɥ cja bbm mí hñögú. Bi mpum pm ca bbeto ir hmɥyjɥ. Rá ndo nzeh car Tzi Ta jitzí, cja co cár ttzedi bi xox car Cristo bbm ya xquí dɥ. Nuquiguejm, como ngu xquí hñemejm ca xí man ca Ocja, ya xquí yojm car Jesucristo. Eso, bbm ngú nantzijm jar deje, gú fajtijm hnar ddadyo vida ca rí hñeh ca Ocja.

<sup>13</sup> Nuquejm, bbm jí bbe nguí emejm, ya xi nguír ma güi bbedijm. Jin te mí ccaxquijm pa jin güi



dyøtj<sub>u</sub> göhtjo tema cosa ca nguí mbenij<sub>u</sub>, como jí mí cjahniquij<sub>u</sub> ca Ocja. Már nttzo ca nguí øtij<sub>u</sub>. Pe nuya, car Tzi Ta jítzi xí perdonaquij<sub>u</sub> göhtjo ca rá nttzo ca nguí tuj<sub>u</sub>, cja xí ddahquij<sub>u</sub> hnar ddadyo hm<sub>u</sub>y, cja nuqu<sub>u</sub>j<sub>u</sub>, ya xquí yojm<sub>u</sub> car Jesucristo.

<sup>14</sup> Bb<sub>u</sub> jí bbe ndí emej<sub>u</sub>, dí göhtjoj<sub>u</sub>, jí ndá øtij<sub>u</sub> ncja ngu ga mam p<sub>u</sub> jar ley ca Ocja. Eso, ya xquí tsijijquij<sub>u</sub>, tiene que gua bb<sub>u</sub>edij<sub>u</sub> pa göhtjo <sub>u</sub>r tiempo. Ya xquí tsjoxi hnar jehmi ca mí ma göhtjo ca ndí tujpij<sub>u</sub> car Tzi Ta jítzi. Pe bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub> car Jesucristo p<sub>u</sub> jar ponti, bi go <sub>u</sub>r m<sub>u</sub>y ca Ocja, cja bi tsj<sub>u</sub>j<sub>u</sub>qui car jehmi-ca.

<sup>15</sup> Ncjap<sub>u</sub> gá tja<sub>u</sub>j<sub>u</sub>quibi cár ttz<sub>u</sub>edi car ley ca mí xijquij<sub>u</sub> ndí ndujp<sub>u</sub>itej<sub>u</sub>. Guejtjo bi tja<sub>u</sub>j<sub>u</sub>quibi cár cargo c<sub>u</sub> ángele c<sub>u</sub> i jøxquij<sub>u</sub>, dí tudij<sub>u</sub> ca rá nttzo, tz<sub>u</sub>edi, c<sub>u</sub> ndaji c<sub>u</sub> i ntøxtihui ca Ocja. Bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub> car Jesucristo bi jñajquibi cár ttz<sub>u</sub>edij<sub>u</sub> cja bi dapi göhtjo-cá.

### *Busquen las cosas que son del cielo*

<sup>16</sup> Nuya, como ya jin gui mandadoguij<sub>u</sub> car ley ca bi tsjih c<sub>u</sub> cjahni judio, dí xihquij<sub>u</sub>, dyo guí cja<sub>u</sub>j<sub>u</sub>pij<sub>u</sub> ncaso c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i tzopiquij<sub>u</sub> por rá nguehc<sub>u</sub> ya jin guír hm<sub>u</sub>p<sub>u</sub>j<sub>u</sub> ncja ngu c<sub>u</sub> judio. Ya xí jogui gui tzij<sub>u</sub> göhtjo tema jñ<sub>u</sub>ni, cja gui jiejm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> mbaxcjua gá zana, co c<sub>u</sub> pé dda pá rá nttzujpi, co hneh c<sub>u</sub> pá gá nttzöya c<sub>u</sub> i tzu<sub>u</sub>j<sub>u</sub>pi c<sub>u</sub> judio.

<sup>17</sup> Göhtjo c<sub>u</sub> costumbre-c<sub>u</sub> mí sirve pa di nxöj y<sub>u</sub> cjahni drí zuj<sub>u</sub> ca Ocja, cja pa di ba<sub>u</sub>di, cierto mí ndujp<sub>u</sub>itej<sub>u</sub>. C<sub>u</sub> to di ba<sub>u</sub>di mí ndujp<sub>u</sub>ite, guegue-c<sub>u</sub> di guatij<sub>u</sub> car Cristo bb<sub>u</sub> xti hñecua jar jöy. Cja nuya, ca ya xcá n<sub>u</sub>gui car Cristo, ya xtú cuatij<sub>u</sub>-ca, pa ya jin da mandadoguij<sub>u</sub> car ley.

18 Nuquiguεjμ, jin gui hñemejμ cμ cjahni cμ da xihquijμ, hnahño guí nesta gui dyøtijμ pa gui tötijμ car nzajqui ca jin da tjegue. Guegue-cμ i majmμ, jin drá ntzögöjμ pa gu cuatijμ ca Ocja, dí cjahnijμ. I majmμ, i nesta gu nzojmμ cμ ángele cja gu ndanejμ-cμ. I majmμ, cierto car mensaje ca ba jajμ, como guejtsjε ca Ocja xí nzofu, ina. Guegue-ca xí cjaipijμ xí hna ccahtijμ hnar cosa xcuá hñe jitzí, ina. Nu cμ cjahni-cμ, i hñixtjo. Guejtsjε qui mfenijμ i xihquijμ, cja jin gui cierto ca i majmμ.

19 Gueguejμ ya xí wembijμ car Cristo. Nugöjμ, como ngu dar emejμ car Cristo, dí bbμpjμ-ca. Dí jñejmμ cár cuerpo guegue, cja guegue ncjahmμ μm ñajμ. Rí hñeh car Cristo cam nzajquijμ cja co cam ttzεdijμ, cja bbμ dí yojmμ guegue, göhtjogugöjμ i cjagui dí zεdijμ cja dí mföxjμ pa gu hmμpjμ rá zö. Ca Ocja i cjaguijμ dí zεdijμ, ncja ngu ga zεj nμm cuerpojμ bbμ rá zö ga hmμy.

20 Nuquεjμ, ncjahmμ gú tujμ bbμ mí du car Jesucristo, cja nuya jin da mandadoquijμ cμ mfeni cμ nguí tenijμ máhmeto. ¿Dyocā guí nejμ pé gui hmμjtijμ ncja ngu nguír hmμpjμ bbμ jí bbe nguí emejμ nár palabra ca Ocja? Ngu pé guí ndo juhpijμ ndumμy cμ cosa cμ i bbμ xøtzetjo. Ngu pé i tsjihquijμ:

21 “Dyo guí penti cμ dda cosa cμ jí bbe i bbehte. Dyo guí tza car ngø-ca. Dyo guí ntjetihui cμ cosa cμ i nccaxquijμ, pa jin da contiqui quer tzí mμy.”

22 Göhtjo cμ mandamiento ncja ngu-cμ, jin te i ntjμmμy pa da möxquijμ. Cμ cosa cμ i nccaxquijμ, göhtjo xta tjeħ-cμ, xta mpuni. ¿Ja di ncja di contiquijμ, bbμ? Como jin te di bbμh cár ttzεdi-cá

cja jin te i medi. Jí xcuá hñeh ca Ocja cɥ mandamiento-cɥ. Gue yɥ cjahnitjo xí mbentsjɛ.

<sup>23</sup> I jajqui rá ngu cosa cɥ mandamiento-cɥ. Cierto, i ñigui ncjahmɥ rá ndo zö. øde, bbɥ gua tɛnijɥ, más gri cuatijɥ ca Ocja, bbú, cja ya jin gri øtijɥ ca i ne nɥm cuerpojɥ. I ina cɥ dda cjahni, i nesta gu hmɥpjɥ ncja ngu ga man cɥ mandamiento-cɥ pa gu nxödiɥ jin gu hñixtsjɛjɥ. Pe jin te i ntjɥmɥy cɥ mandamiento-cɥ, como jin da jñagui cɥm nttzomfenijɥ. Jøntsɛ car Jesucristo i pötigui cam hmɥyjɥ cja co cɥm mfenijɥ.

### 3

<sup>1</sup> Nuquejɥ, como ya xcú hñemejɥ car Jesucristo, nuya ya xquí yojmɥ-ca. Gui mbenijɥ, por rá nguehca gá nantzi guegue, guejtiquiguesjɥ, bi ttahquijɥ hnar ddadyo nzajqui cja co hnar ddadyo hmɥy. Nuya, gui un quir mɥyjɥ pa gui tɛnijɥ car ddadyo hmɥy ca rí hñeh car Cristo, cja gui mbenijɥ, guegue bí juh pɥ jár jogui dyɛ car Tzi Ta jítzi.

<sup>2</sup> Da me ir mɥyjɥ cɥ cosa cɥ rí hñeh ca Ocja. Ya jin da me ir mɥyjɥ yɥ cosa yɥ i bbɥjcua jar jöy.

<sup>3</sup> Ncjahmɥ ya xcú tujɥ, ya xí bbeh ca bbeto ir hmɥyjɥ, cja ya xquí pɛhtzijɥ hnar ddadyo hmɥy ca rí hñeh pɥ jítzi. Yɥ pa ya dí bbɥtijɥ hua jar jöy, jin gui ñigui jabɥ rí hñeh car ddadyo nzajqui ca dí pɛhtzijɥ ya. Nuca rí hñeh car Cristo, cja guegue bí bbɥbi cár Tzi Ta pɥ jítzi.

<sup>4</sup> Bbɥ pé xtu eh car Cristo, nubbɥ, cja da ñigui to cam Tzi Jmujɥ, como guegue xí ddajquijɥ car nzajqui ca jin da tjegue, cja da fadi te tza rá zö. Bbɥ pé xtu eh car Cristo, da mandado göhtjo co cár

ttzɛdi, cja da ndo ttihzibi. Cja nugöjɥ gu hmɥpjɥ guegue cja gu föxjɥ cár jmandado.

### *La vida antigua y la vida nueva*

<sup>5</sup> Nuya, gui jiejmɥ cɥ nttzomfɛni cɥ nguí mbenijɥ máhmɛto bbɥ nguí jonijɥ jøñá yɥ i cja hua jar mundo. Nuya, jin gui hmɥbi hnar bbɛjñá o hnar hñøjø ca jin gui ntjajtihui. Ya jin gui dyøtijɥ hmɛtzö, ya jin da dahquijɥ nttzomfɛni. Gui pɛnti quir mfenijɥ. Guejtjo jin gui ndo ne gui jñajɥ, porque bbɥ guí ne gui jñajɥ, jin gú Ocja ca guí ccahtijɥ mbo ir mɥyjɥ. Hnahño ca guí jonijɥ, bbɥ, ncja ngu cɥ cjahni cɥ i ihtzibi ídolo o hnahño cjáa.

<sup>6</sup> Cɥ cjahni cɥ jin gui johui ca Ocja i øtijɥ yɥ cosa yɥ xtú mangua. Por rá nguehcá rí dyøtijɥ ncjapɥ, ca Ocja da un cár castigojɥ.

<sup>7</sup> Guejtiquigujɥ, nguí øtijɥ ncjapɥ bbɥ jí bbe nguí emejɥ car Jesucristo cja nguí tendijɥ nar mundo.

<sup>8</sup> Pe nuya, i nesta gui dabɛnijɥ ya cɥ cosa-cɥ. Jiejmɥ ya car cuɛ. Ya jin gui ntsjeyajɥ. Ya jin gui ɥhui quer hñohui cja jin gui ntzanijɥ. Cɥ palabra rá nttzo cɥ nguí majmɥ máhmɛto, ya dyo guí majmɥ-cɥ.

<sup>9</sup> Dyo guí majmɥ bbɛtjri, como ya xcú jiejmɥ car hmɥy nguí bbɥpjɥ cja co cɥ costumbre rá nttzo nguí tenijɥ bbɥ jí bbe nguí emejɥ.

<sup>10</sup> Nuya, xí ttahquijɥ hnar ddadyo hmɥy. Como ya xtí yojmɥ car Jesucristo, cada hnajpa i föxquijɥ, i ɥjtiguujɥ ja ncja gár hmɥpjɥ, cja ba joguijɥ yɥm vidajɥ, hasta bbɥ xta llega xta jñejmi cár hmɥy guegue. Ncjahmɥ ya xí dyøjquijɥ ddadyo cam Tzi Tajɥ jitzí, pa gu cjaɥ ncja ngu gá mbeni jár mɛdi, bbɥ mí dyøti hnar cjahni pa di jñejmi guegue.

11 Y<sub>u</sub> to xí nd<sub>en</sub> car Jesucristo, ya jin te i cja tema raza i pertenej<sub>u</sub>. Ya jin gui mporta bb<sub>u</sub> dur judio o jin dur judio. Guejtjo jin gui mporta bb<sub>u</sub> xí ncuajtibi jár cuerpo ca hnar seña ca i ncuajtibi c<sub>u</sub> judio, o jina. Ca Ocja bí ccahti ddaguudi c<sub>u</sub> mbøjø cja co c<sub>u</sub> cjahnitjo c<sub>u</sub> jin te xtrú nxödi. Guejti c<sub>u</sub> m<sub>efi</sub> c<sub>u</sub> i p<sub>ejpi</sub> quí jmuj<sub>u</sub>, cja jin gui taja, cja co c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i øtitsj<sub>e</sub> cár bb<sub>efi</sub> cja jin to i mandadobi, ca Ocja bí ccahti göhtjo parejo. Como car Jesucristo i cuajti göhtjo c<sub>u</sub> to i em<sub>e</sub>bi cja i yojmi-cá. Ncjahm<sub>u</sub> guejtsj<sub>e</sub> guegue i bb<sub>u</sub> mbo í m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.

12 Nuya, gui mbenij<sub>u</sub>, cam Tzi Taj<sub>u</sub> jitzi i ndo nequij<sub>u</sub>, cja xí cjahqui í bajtziquij<sub>u</sub>. Eso, gui nxödi<sub>u</sub> gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> hnar vida rá zö, porque xí juanquij<sub>u</sub> ca Ocja cja xí nzohquij<sub>u</sub> pa gui hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub>. Nuya, gui jujqui quer hñohuij<sub>u</sub>, cja gui föxj<sub>u</sub>. Jin gui hñixtsj<sub>e</sub>j<sub>u</sub>, cja jin gui ntøxtihui quer minga-cjahnihui. Gui m<sub>ij</sub>tij<sub>u</sub> rá zö.

13 Gui nzofu cor nttijqui quer hñohui, cja gui perdonabitjo, masque te xtrú cjahqui. Ncja ngu gá perdonaguij<sub>u</sub> cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús, da ncjap<sub>u</sub> grí mperdonatsj<sub>e</sub>j<sub>u</sub>.

14 Gui mah quir hñohuij<sub>u</sub>, como ca to i mah cár hñohui guejtjo i øte göhtjo y<sub>u</sub> pé dda cosa rá zö y<sub>u</sub> xtú juxcua. Bb<sub>u</sub> gui majtej<sub>u</sub>, guí göhtjoj<sub>u</sub>, nubbá, xquí mpöjm<sub>u</sub> cja xquí mföxj<sub>u</sub>.

15 Car Tzi Ta jitzi xí nzojquigöj<sub>u</sub> pa xtá tenij<sub>u</sub> car Jesucristo cja pa gu hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö y<sub>u</sub>m hñohuij<sub>u</sub>, da hnaadi cam mfenij<sub>u</sub>. Jí xcá nzojquij<sub>u</sub> pa gu hm<sub>u</sub>tsj<sub>e</sub>j<sub>u</sub> o gu hu<sub>en</sub>ij<sub>u</sub>. Gui mbenij<sub>u</sub>, guí göhtjoj<sub>u</sub>, guí cja<sub>u</sub> cár cuerpo car Cristo. Cja gui dyöjpj<sub>u</sub> mpöjcje ca Ocja por rá ngue göhtjo ca te i

ddahquijꝰ.

16 Gui mbendijꝰ mbo ir mꝰyjꝰ car tzi palabra ca i xijquijꝰ digue car Cristo. Ca Ocja da ddahquijꝰ mfeni rá zö pa gui nzojmꝰ cꝰ pé dda hermano o gui jñuhtibi í mꝰyjꝰ. Bbꝰ gri xöjmꝰ salmo o himino o pé dda tsjödi, menta gar xödiꝰ gui mbenijꝰ te i man cꝰ palabra. Göhtjo mbo ir mꝰyjꝰ gui xöjtibijꝰ ca Ocja cja gui dyöjpijꝰ mpöjcje.

17 Göhtjo ca te gui pejmꝰ cja co ca te gui majmꝰ, gui dyøtijꝰ pa da ttihzibi cam Tzi Jmujꝰ Jesús, cja da ttemebi nár palabra. Göhtjo ur tiempo gui dyöjpijꝰ mpöjcje cam Tzi Tajꝰ jitzí, masque da ncja ca te da ncja, porque guí yojmꝰ cam Tzi Jmujꝰ Jesús.

### *Deberes sociales del cristiano*

18 Nuquejꝰ, guí bbejñajꝰ, gui dyøjti quir damejꝰ, pa da ttihzibi cam Tzi Jmujꝰ ca dí tenijꝰ.

19 Hnehquiguajꝰ, guí hñøjøjꝰ, gui mah quir bbejñajꝰ. Jin gui tzanijꝰ cja jin gui unijꝰ.

20 Nuquejꝰ, guí bajtzijꝰ, dyøjti quer mejꝰ, quer tajꝰ, göhtjo ca te i xihquijꝰ, porque guehca da tzøh ca Ocja.

21 Nuquejꝰ, guí tajꝰ, dyo dé guí huenti quir bajtzijꝰ. Gui nújꝰ cor ttijqui, pa jin da dyaxi í mꝰyjꝰ.

22 Nuquejꝰ, guí mefitjojꝰ, gui dyøjti quer jmujꝰ hua jar jöy, ca te da bbejpiquijꝰ. Jin gui jøña bbꝰ i jantiquijꝰ, pa da mbeni gúr jogui mefi, cuando jin gui cierto. Pe gui mbenijꝰ, bí jantiquijꝰ ca Ocja göhtjo ur tiempo, cja gui pejpijꝰ quer jmujꝰ göhtjo mbo ir mꝰyjꝰ.

<sup>23</sup> Göhtjo tema bbēfi ca da ttahquij<sub>u</sub>, gui dyøtj<sub>u</sub> cor pöjö, ncjahm<sub>u</sub> gri sirvebij<sub>u</sub> cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo hneje. Gui mbenij<sub>u</sub>, jin gui jøntsje y<sub>u</sub> cjahni guí sirvebij<sub>u</sub>.

<sup>24</sup> Como ya xquí pādij<sub>u</sub>, gue cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> guí pejpjij<sub>u</sub>, cja bb<sub>u</sub> gui dyøtj<sub>u</sub> rá zö quer bbēfij<sub>u</sub>, guegue da ddahquij<sub>u</sub> hnar herencia rá tzi zö pu jar jitzí.

<sup>25</sup> Nu car cjahni ca i øti ca rá nttzo, da ttun cár castigo, según ca xtrú dyøte. Ca Ocja i ccahti parejo y<sub>u</sub> mefi cja co y<sub>u</sub> to i mandadobi. Guegue da cozquij<sub>u</sub> cada hnaaguigöj<sub>u</sub> según ca xcrú øtj<sub>u</sub> hua jar jöy.

## 4

<sup>1</sup> Nuquej<sub>u</sub>, guí lamoj<sub>u</sub>, c<sub>u</sub> to i hñih quí mefi, da núj<sub>u</sub> rá zö-c<sub>u</sub>. Gui ntzohmij<sub>u</sub> ter beh ca rí ntzöhui guí bbejpjij<sub>u</sub>. Gui mbenij<sub>u</sub>, hnehquigujej<sub>u</sub>, i bbah hner Jmuj<sub>u</sub> ca bí mandadoquij<sub>u</sub> hneje. Gue cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús ca bí bb<sub>u</sub> jitzí.

<sup>2</sup> Guí göhtjoj<sub>u</sub>, gui segue gui nzojm<sub>u</sub> ca Ocja, jin gui tzöyaj<sub>u</sub>. Gui tøhmitjoj<sub>u</sub> ca te da dādi, cja bb<sub>u</sub> xta n̄igui-ca, gui dyöjpjij<sub>u</sub> mpöjce.

<sup>3</sup> Guejtjo hneje, gui nzojm<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> ca Ocja por rá nguejcöje, pa da n̄igui ja grá xijme y<sub>u</sub> cjahni n<sub>u</sub>r tzi jogui jña digue car Jesucristo. Nugö, por rá nguehca ndár man car palabra-ca, xí cjojqui födi.

<sup>4</sup> Gui dyöjpjij<sub>u</sub> tz<sub>u</sub> ca Ocja da möxquigö pa jin gu ntzu bb<sub>u</sub> xta ttzojnqui pa gu dö cam aclaración, como dí ne gu ma rá zö göhtjo ja i ncja n<sub>u</sub>r evangelio n<sub>u</sub> dí emej<sub>u</sub>, pa da dyøde göhtjo c<sub>u</sub> to dra bbah pu.

<sup>5</sup> Nuquej<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> guí yojm<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jin gui eme n<sub>u</sub>r evangelio, gui provechaj<sub>u</sub> car tiempo pa gui nzojm<sub>u</sub>. Gui mbenij<sub>u</sub> ja ncja grí nzojm<sub>u</sub> cja ja grí hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> pa da tzøj<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r palabra ca Ocja.

<sup>6</sup> Gui ñaj<sub>u</sub> rá zö, gui nzojm<sub>u</sub> cor ttijqui quir minga-cjahnij<sub>u</sub>. Gui nxödi<sub>u</sub> ja grí tjajtj<sub>u</sub> cada hnáa, cja gui xijm<sub>u</sub> ca rí ntzöhui pa da badij<sub>u</sub> toca guí emej<sub>u</sub>.

### *Saludos finales*

<sup>7</sup> Car tzi hermano Tíquico da xihquij<sub>u</sub> te dí tjojcö hua. <sub>u</sub>m tzi hñohuij<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>. Guegue i föxqui, dí xibbe y<sub>u</sub> cjahni n<sub>u</sub>r palabra car Jesucristo.

<sup>8</sup> Ya xtár cuy da ma drí xihquij<sub>u</sub> te dí pejme hua. Guejtjo da jñujtiqui quir tzi m<sub>u</sub>yj<sub>u</sub>.

<sup>9</sup> Da mehui n<sub>u</sub>r tzi hermano Onésimo. Guejti-n<sub>u</sub> i ndo t<sub>u</sub>n cam tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesucristo. Ir minguj<sub>u</sub> hneje. Gueguehui drí xihquij<sub>u</sub> göhtjo ca te i ncja hua.

<sup>10</sup> I penquij<sub>u</sub> zengua n<sub>u</sub>r Aristarco n<sub>u</sub> dí yobbe hua jar födi. Guejtjo i penquij<sub>u</sub> zengua n<sub>u</sub>r Marcos, n<sub>u</sub>r primo car Bernabé. Ya xtú xihquij<sub>u</sub> digue n<sub>u</sub>r Marcos, bb<sub>u</sub> da zøti p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> guí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> pa da zenguaquij<sub>u</sub> tz<sub>u</sub>, gui recibij<sub>u</sub> rá zö.

<sup>11</sup> Guejtjo i zenguaquij<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r hermano Jesús n<sub>u</sub> i tsjifi <sub>u</sub>r Justo. Gue y<sub>u</sub> jñ<sub>u</sub> hermano-y<sub>u</sub> xí möxqui, xtú pejme pa gue ca Ocja. I bb<sub>u</sub> pé dda cjahni israelita hneje c<sub>u</sub> xí hñeme car Jesucristo, pe jøndi y<sub>u</sub> jñ<sub>u</sub>-y<sub>u</sub> xí möxqui, xtú nzojme y<sub>u</sub> cjahni, xtú xijme, ya xí nigui hua jar jöy cár jmandado ca Ocja ca mí ddøhmi. Como xtú mföxje xtú pejpije ca Ocja y<sub>u</sub> hermano-y<sub>u</sub>, guegue-y<sub>u</sub> xí pøjpigui n<sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>y.

<sup>12</sup> Guejtjo i zenguaquij<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r Epafras. Nun<sub>u</sub> i sirvebi car Cristo hne. Ir minguj<sub>u</sub> guegue. I



ndo mbenquijꝰ, como i ndo nzoh ca Ocja por rá nguehquꝰ, pa gui zedijꝰ ca grí hñemejꝰ, cja pa gui ndötsjeꝰ já r dyꝰ ca Ocja göhtjo co quir vidajꝰ pa gui hmꝰpjꝰ ncja ngu ga ne-ca.

<sup>13</sup> Nugö dú r testigo, jin gui dabenuquijꝰ car hermano Epafras. Segue i nzoh ca Ocja por rá nguehquꝰ, cja guejtjo por rá ngue cꝰ hermano cꝰ rá bbꝰh pꝰ Laodicea cja co pꝰ Hierápolis.

<sup>14</sup> I zenguaquijꝰ nꝰm tzi hermanoꝰ Lucas, nꝰr jogui médico. Guejti nꝰr Demas i zenguaquijꝰ hneje.

<sup>15</sup> Gui zengujꝰ po ꝰm partegö cꝰ hermano cꝰ rá bbꝰh pꝰ Laodicea, cja gui zengujꝰ tzꝰ car tzi hermana Ninfas hneje, göhtjo co cꝰ hermano cꝰ i jmꝰntzi pꝰ já r ngu-ca.

<sup>16</sup> Bbꝰ ya xcú cjuadi xcú nõnijꝰ nar carta-na cja ya xcú dyødejꝰ rá zö, nubbꝰ, gui pejnijꝰ tzꝰ pꝰ Laodicea, pa da jnøm pꝰ jar templo, hneje. Guejtjo gui nõnijꝰ car carta ca xtrí hñeh pꝰ Laodicea, hneje.

<sup>17</sup> Gui xijmꝰ car Arquipo da ungui ú r mꝰy da zøjti car bbꝰfi ca xí ttuni, como gue cam Tzi Jmꝰjꝰ i sirvebi.

<sup>18</sup> Nugö, dú r Pablo, mismo nꝰm dyꝰgö dí juzquijꝰ nar nzengua-na, cja mismo yam letragö-ya dí øti hua. Gui mbꝰnguijꝰ tzꝰ, dí bbꝰjcö födi, cja gui oraguijꝰ tzꝰ. Ca Ocja da möxquijꝰ co cár tzi ttijqui. Amén.

I ttzedi hua nar carta-na.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe  
Santiago, Edo. de México  
New Testament in Otomi, Estado de México  
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Estado de México

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94